

CONCOURS GÉNÉRAL DES LYCÉES

—

SESSION 2020

—

VERSION ET COMPOSITION EN LANGUE CHINOISE

(Classes de terminale toutes séries générales et technologiques)

Durée : 5 heures

L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé

Consignes aux candidats

- Ne pas utiliser d'encre claire
- N'utiliser ni colle, ni agrafe
- Numéroté chaque page en bas à droite (numéro de page / nombre total de pages)
- Sur chaque copie, renseigner l'en-tête + l'identification du concours :

Concours / Examen : CGL

Epreuve : 101

Matière : CHIN

Session : 2020

神童

史铁生

(。。。。。。)

“我记得你生下来时好像有个小尾巴，不长。”姥姥用拇指掐着食指的指尖说。

“尾巴？”明明摸摸屁股，笑了。

“可是没有，唉，没有了。”姥姥挺失望的样子。

“长尾巴？我？”

“也许是我记错了，也许是我当时没看清。快穿上吧，小心着凉！”姥姥亲见地在他屁股上打了一巴掌。

“那不成了猴了？那不成了狗了？”明明一边提裤子一边问姥姥。他一点也不害怕了。除去打屁股的时候，姥姥从来就是个好姥姥。

“是什么也比是人强。”姥姥说着从他的作业本上扯下了一张纸。

“有个小孩儿长了一身毛，又上电影又上电视又上报纸又上无线电。听说大首长还接见，连爹妈都跟着沾光。这样的小孩儿还愁上不了重点小学？你周爷爷说，长尾巴的也行。可我真是记得你有个小尾巴来着，不长。”姥姥又用拇指掐着食指的指尖。然后，她开始把扯下来的纸裁开。“你妈总想让你上重点小学，怕你跟坏孩子学了坏，怕你白天在家没人管出去惹祸，怕你将来考不上大学也得待业。还说你长得好，说不定将来能当电影演员呢！昨天来信又问你嗓子好不好……我问了，你周爷爷说，上重点小学要么得有后门儿，要么得是神童……”

(。。。。。。)

姥姥把那张纸裁成了几张小纸条，然后把枕巾蒙在了明明头上，说：“可别看啊。”

“干什么呀？”明明问。

“听你周爷爷说，有一种小孩儿能用耳朵听字，能用手摸字。不试不知道，一试有时候就行。这样的小孩也是神童。国家很重视。”

“怎么弄呀？”明明想掀开枕巾看看。

“哎，别掀！我在这纸条上写上字，揉成小小纸球儿，放在你耳朵眼里，你要能听出是什么字……行了，掀开吧。”

明明看见桌上摆着三个小纸球儿。“要能听出来就怎么啦？”他问。

“那你就是神童了！”瞧姥姥那高兴劲，仿佛明明已经是神童了。

姥姥把一个小纸球儿塞到明明的左耳朵眼里。

“怎么样，听见了吗？”姥姥的老花镜后面闪动着希望的光辉，两只粗糙干裂的手举在胸前，做好了随时拥抱明明的准备。

明明瞪大着眼睛。摇了摇头。

“你仔细听，别着急。”可是姥姥比明明着急。她把右耳凑到明明的左耳边，把老花镜都碰歪了。没什么动静，只有老座钟的“嘀哒”声。

明明又摇了摇头。他真不愿意辜负姥姥的期望，可怎么办呢？

“唉！”姥姥掏出了那个纸球，又把它塞进了明明的右耳。“这回好好听，别紧张。”可姥姥的手直发抖，还打了个冷战。也许是因为屋里太冷吧？火灭了一天了，而且还没有吃晚饭。“听对了姥姥给你买十支香铅笔，还告诉你妈，说你有出息……”

明明的大眼珠上又蒙上了一层泪水。“您不用给我买香铅笔，也别告诉我妈，只要您别又‘唉！’的一声；不是神童我也会好好用功，有出息，给我妈和您争气，干嘛非上重点小学不可呢……”

明明想着。他什么也听不出来。

“听见了没有？哭什么？！”姥姥急了，在明明的屁股上狠狠地踢了一脚。

只有街上的摩托车声和老座钟“当、当、当”的声音。八点了。

“听不见就说听不见！”

明明只好摇摇头。

“这回用手摸！”姥姥把纸球放在他手里。看样子姥姥已经不抱什么希望了。

明明忽然灵机一动，问：“是您写的字吧？”

“对呀！”姥姥坐在他面前，眼睛一眨不眨，嘴唇用劲缩在一起，恨不能帮他说出来。姥姥的希望又复燃了。

“是‘毛’吧？”明明嗫嚅地问。

“嘿！”姥姥在他脸上使劲亲了一下。“再摸摸这个！”

“嗯……是‘主’。”明明很快就说出来了。

“好小子！”姥姥捏了捏明明的小脸蛋，擦去他长睫毛上的泪珠。

“还有一个，再摸摸。”

“是‘席’！”明明这回连想都没想。

姥姥被惊呆了。她坐在床上呆愣了好一会，忽然抓起纸球儿往外奔去。

不一会，姥姥拉着周爷爷进来了。“不信你自己试！”她指着明明说。

周爷爷对姥姥说。“我不会写字，还是你写吧，别跟刚才重样儿。”然后，他在明明对面坐下，拉住明明的手说：“有了出息别忘了你周爷爷。”

明明第一次听见周爷爷这么郑重地跟他说话，一时不知怎么一回答了。

姥姥又把一个纸球儿放在明明手里。

“是‘万’。”

“你看怎么样？”姥姥把纸球打开，举到周爷爷眼前。“神童！别说他妈重点小学了，这回！”

可是明明却又想哭了。

又一个纸球放在明明手里。

“是‘岁’……”明明说，大滴大滴的泪珠骨碌骨碌地滚到地上。

“全说对啦！可你还哭啥？！”姥姥把明明搂在怀里，满脸的皱纹都在笑。

(。。。。。。)

一九八一年
史铁生《神童》节选

- 1) 请分析并解释“明明”哭的原因。
- 2) 请把文中的划线部分翻译成法语。
- 3) 一个人的未来与他所上的学校有直接的关系吗？请用你对中国的了解来谈论这个主题。你也可以用你读过的文章、文学作品或者你看过的电影举例说明。